

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

## AMENDMENT 1

## AMENDEMENT 1

**Rotating electrical machines – IEC STANDARD PREVIEW**  
**Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in**  
**rotating electrical machines fed from voltage converters – Qualification and**  
**quality control tests**

[IEC 60034-18-41:2014/AMD1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b->

**Machines électriques tournantes –**

**Partie 18-41: Systèmes d'isolation électrique sans décharge partielle (Type I)**  
**utilisés dans des machines électriques tournantes alimentées par des**  
**convertisseurs de tension – Essais de qualification et de contrôle qualité**



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembé  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

<https://standards.iec.ch/catalog/standards/list.html?ref=1503&sd=173-4675>

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Recherche de publications IEC - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.



IEC 60034-18-41

Edition 1.0 2019-06

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1

AMENDEMENT 1

Rotating electrical machines – STANDARD PREVIEW

Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in  
rotating electrical machines fed from voltage converters – Qualification and  
quality control tests

[IEC 60034-18-41:2014/AMD1:2019](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-108-0166-732108/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-108-0166-732108/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019>

Machines électriques tournantes –

Partie 18-41: Systèmes d'isolation électrique sans décharge partielle (Type I)  
utilisés dans des machines électriques tournantes alimentées par des  
convertisseurs de tension – Essais de qualification et de contrôle qualité

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 29.160.01

ISBN 978-2-8322-6886-5

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC Technical Committee 2: Rotating machinery.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1949/FDIS	2/1957/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[IEC 60034-18-41:2014/AMD1:2019](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-b078-8165a78c2b08/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019>

### 3 Terms and definitions

*Replace the existing term and definition 3.19 with the following:*

**3.19**  
**impulse voltage insulation class**  
**IVIC**

<for Type I insulation systems> peak to peak voltage classes A, B, C, D, S for reliable operation, assigned by the manufacturer in relation to the rated voltage for a specified converter-driven machine and indicated in its documentation and, if applicable, on its rating plate

*Add the following new terms and definitions:*

**3.26**  
**maximum allowable terminal voltage**

$U_{IVIC}$

maximum allowable peak to peak phase to ground voltage in service, according to the IVIC specification

**3.27**  
**test voltage factor**  
**TVF**

maximum allowable peak to peak phase to ground voltage in service in units of  $U_N$ , divided by  $2\sqrt{2}$

## 12 Routine tests

*Replace the existing text of this clause with the following:*

### 12.1 Optional PD test

It is good practice to perform a routine test on each winding. For this purpose, it is recommended that the PD tests described in 11.2 and 11.3 are performed in agreement between the manufacturer and customer on each machine produced. The passing of this PD routine test, that has been performed according to this document and to the IVIC specified, shall be entered into the documentation for the machine, if required, or stored in the relevant database of the manufacturer.

### 12.2 Routine withstand voltage test

A mandatory minimum withstand voltage test for all machines with or without IVIC is described in IEC 60034-1. This withstand voltage test may be required at an increased voltage level for converter-fed machines, according to the specified IVIC, as described in Annex D. The derivation of test voltage factors (TVF) for the routine withstand voltage test of Type I converter-fed rotating electrical machines and an example of routine withstand test voltages for a 500 V rated rotating machine fed from a converter are given in Annex D.

The passing of this test with the withstand voltage level according to this document and to the specified IVIC, shall be entered into the documentation for the machine, if required, or stored in the relevant database of the manufacturer.

## THE STANDARD PREVIEW

### (standards.iteh.ai)

During the routine testing of quantity produced machines up to 200 kW (or kVA) and rated for  $U_N \leq 1 \text{ kV}$ , the 1 min test may be replaced by a test of 1 s (see IEC 60034-1) at 120 % of the test voltage specified in Table 600D.1.18-for20example201S – (manufacturer specified):  
 $(B/\sqrt{2} \cdot U_N + 1 \text{ kV})$  <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-b078-8165a78c2b08/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019>

For very small sized machines or windings, produced in large quantity, for example with a rated power of < 1 kW, a test level of 120 % for the 1s-withstand-test may be excessive in case of IVIC C or D specified machines. In this case an IVIC-specified test level of 100 % can be used instead, but at least to the test level defined in IEC 60034-1.

## Annex B

### B.3 Enhancement factors for PD tests

*At the end of Clause B.3, after Table B.2, add the following new text:*

It is known and well documented in the relevant literature, that relative humidity (environmental on-site conditions) and density of air (altitude) may affect the PD inception voltage during testing and in service to a similar extent as the temperature. Results reported in literature suggest, that the relative and absolute humidity during test and in service will influence the actual PDIV/RPDIV in both directions. For this reason, a further enhancement factor could be applied to correct PDIV/RPDIV results.

The influence of the altitude on the RPDIV can become quite high, according to the strongly reduced air-pressure resulting in reduced PDIV/RPDIV. Depending on the design of the insulation system and the expected maximum altitude in service, this should be reflected by an additional enhancement factor.

## B.6 Calculation of test voltages

*Replace the first paragraph with the following:*

As an example, the peak/peak PD-test voltages for phase/phase and phase/ground insulation in a 500 V rated rotating machine fed from a 2-level converter are calculated as in Clause B.5 but without the additional factor of 1,1 (arising from line voltage variations) and multiplied by the relevant total enhancement factor shown in Table B.2. This applies whether the test voltage is sinewave or impulse. It is generally expected that the total enhancement factor will be 1,25. The resulting test voltages for the example shown in Table B.4 are given in Table B.5.

*Replace Table B.5 with the following:*

**Table B.5 – Examples of maximum peak/peak PD-test voltage for a 500 V rated winding fed, e.g. from a 2-level converter, according to the stress categories of Table 4 and with EF 1,25**

Stress category or impulse voltage insulation class (IVIC)	Examples of maximum peak to peak PD-test voltage	
	Phase to phase V	Phase to ground V
A (Benign)	1 857	1 300
B (Moderate)	2 532	1 773
C (Severe)	3 375	2 364
D (Extreme)	4 219	2 955
S (manufacturer specified)	To be decided	To be decided

According to Clause C.2, an IVIC S may be assigned by the manufacturer which defines the maximum allowable peak to peak voltages and the resulting PD test voltages.

## C.1 Impulse voltage insulation class (IVIC) of the machine

*Replace the third paragraph with the following:*

The maximum allowable voltages assigned to the impulse insulation classes in Table C.1 have been derived using Formulae (1) and (2) together with the arbitrarily chosen stress category overshoot factors in Table 4. They are given in units of  $U_N$  (i.e. the voltages in Table B.4 divided by 500) in order to have them independent from various rated machine voltages. While these voltage limit steps have been derived from operating voltages experienced in service, they pose arbitrary classes in nature. In many cases, intermediate steps for these voltage limits and independency of the limits for phase-phase and phase-ground voltages may be required (see Clause C.2).

Add the following new Annex D:

## Annex D (informative)

### Derivation of routine withstand test voltages and an example for a 500 V rated machine

Table D.1 shows the test voltage factors (TVF) for Type I converter-fed rotating machines, which have been qualified with an IVIC classification, and the resulting routine withstand test voltages for a 500 V rated machine as an example. The test voltage factor (TVF) shown in Table D.1 is defined as the maximum allowable operating peak to peak phase to ground voltage in units of  $U_N$  divided by  $2\sqrt{2}$ . Here, this divisor reflects, that  $U_N$  and accordingly related test voltages defined in IEC 60034-1 are given as r.m.s.-value. The values are shown for each of the appropriate impulse voltage insulation classes. The routine withstand test voltage for a converter-fed machine is not permitted to be below the value for a line-fed machine having the same rated voltage.

**Table D.1 – Withstand test voltages according to IVIC  
for Type I insulation systems**

IVIC	Maximum allowable peak to peak operating voltages in units of $U_N^a$		Maximum allowable enhancement ratio for the phase to ground peak to peak voltage	TVF	Examples of routine phase to ground test voltages for a machine with $U_N = 500$ V tested at 50/60 Hz according to IEC 60034-1 (kV r.m.s.)	
	Phase to phase	Phase to ground			Converter-fed (IVIC specified)	Line fed <sup>b</sup>
None (line)	2,8	1,6				2
A – Benign	3,0	2,1	1,3	0,7	2,0	2
B – Moderate	4,1	2,8	1,7	1,0	2,0	2
C – Severe	5,4	3,8	2,3	1,3	2,3	2
D – Extreme	6,7	4,7	2,9	1,7	2,7	2
S (manufacturer specified)	$X$	$Y$	$\frac{Y\sqrt{3}}{2\sqrt{2}}$	$\frac{Y}{2\sqrt{2}}$	$\frac{U_N + 1\text{kV}}{\sqrt{2}} \cdot Y$	2

<sup>a</sup> These voltages are calculated using the formulae described in Clause B.5. The factor of 1,1 for the variation of the line voltage is not included.

<sup>b</sup> The voltage in this column is the test voltage specified in IEC 60034-1 for  $U_N = 500$  V.

NOTE 1 Enhancement ratio is the maximum allowable phase to ground peak to peak voltage under converter-fed operation  $U_{\text{IVIC}}$  divided by the phase to ground peak to peak voltage under line operation  $U_N/\sqrt{3} \cdot 2/\sqrt{2}$ .

NOTE 2 The values  $X$  and  $Y = U_{\text{IVIC}} / U_N$  are independent and are chosen by the manufacturer.

NOTE 3 S is defined in Clause C.2.

NOTE 4 The test voltage is defined only by the maximum allowable peak to peak voltage at the motor terminals in operation. Other differences in the voltage waveform in operation are not taken into consideration.

NOTE 5 The equations in the line of IVIC “S” apply to the other IVICs A, B, C, D as well.

## Bibliography

Add the following new reference:

- [7] IEC 60034-1, *Rotating electrical machines – Part 1: Rating and performance*
- 

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[IEC 60034-18-41:2014/AMD1:2019](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-b078-8165a78c2b08/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019>

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[IEC 60034-18-41:2014/AMD1:2019](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4be135d3-d173-467b-b078-8165a78c2b08/iec-60034-18-41-2014-amd1-2019>